尋人啓事

越僑李日春兄，有事奉商，因你地址不明，無法聯絡，請立即來信或電話 MR LAM 253-1812

誠徵伴侶

香港商人男三十五歲有經濟基礎體健無不良嗜好易相處誠徵伴侶失婚不拘電：986-0574 SAM 444 ROBSON ST. VAN. BOX 48 B. C. V6B 2B5

日昌裝修公司

電話：876-3460 或 291-0864
承接土庫裝修 內外油漆
用料上乘 價錢最平

廠 日昌豆腐 YET CHONG CO.

溫哥華皇后大道三四八號
電話：六八一二七一
歡迎惠顧
香港上等黃石豆腐
質純美味可口
營機製造
佳衛生
養器
滑
日昌豆腐

搬運傢俬

行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING PH. 733-8887

有房出租

近域多利及喜士定街樓上潔淨睡房一間，單身不煮食者爲合。請電：581-1159

靚土庫出租

東卅菲莎街兩房一廳，設全，合夫婦學生住。請電：八七三一二三六八

土庫出租

本拿比單人土庫出租獨立門口，廚廁齊近溫哥華月租二百五十，全包在內電：435-0483

新型栢文下層出租

兩房一廳，廚房廁所，包爐頭雪櫃，包熱水暖氣及電視線，有意請電：四三八一六三九四洽

土庫出租

三房一廳，交通方便，獨立門口，爐頭雪櫃廚房廁所齊，請電：八七九一三三五七洽。

土庫出租

兩房一廳，六月一日交吉，雲東區，請電：八七三一九一四四

土庫出租

近PNE，一房一廳，合單身人仕，請六時半後電：二五四一一九四六洽。

土庫出租

二房一廳，獨立門口出入，爐頭雪櫃廚廁齊，包暖氣，熱水，電話：二五三一四六三三四時後

寫字樓出租

平租，近六街夾緬街，每月九十五元起，包暖氣及電費，請晚上英語電：五三一一〇五一五洽。

沙省餐館出租

CLIMAY近美國邊境連廚房生財用具，餐房櫈椅一概齊備，樓上可居，共月租七百，即可做牛意922-9886徐太。

靚屋出租

樓上二房，全層出租，2584 GRAVELEY ST. 請電：二五四一九〇三八馬。

有新土庫出租

兩房一廳，廚房浴室。四十五街近域多利電話三二四一一〇三二下午六時後電話。

新淨樓下房出租

廚廁齊，獨立門口出入，適合職業單身男或女士。請電：三二五一七二八四

新屋樓下出租

一房一廳，有車位，適合清靜兩夫婦，獨立門口，請電：二九一一六一五九

土庫出租

雲東區有土庫另有單人房，交通便，設備齊全，獨立門戶，適合職業人士或學生。電：二五五一三四一四

餐館生意實業廉讓

沙省BIG RIVER打獵及釣魚區，獨市唐西餐，樓上五睡房，樓下座位六十，市內設備齊全，包括學校，醫院，戲院及百貨商場。有意者請自費電話：306-469-2318黃先生。

有住菓舖急讓

實價八千五，前舖後居，樓上二房一廳，樓下二房一廳，另有廚房廁所，批長，月租三百五（下午四時至八時）電：251-4966 630 S. SLOCAN ST & GEORGIA

唐人埠魚店急讓

設備齊全，生意蒸蒸日上，東主有別業，平價急讓，請晚上七時後電 525 4070

中西餐館急讓

西區近海灘，批長租平價錢平，有酒牌車位，有意電：六八七一七九七二 三二七一九〇九一洽

生意平價急讓

離雲埠二百咪，唐人餐館平讓，約六十座位，詳情請電話：112-457-9544謝洽

沙省埠仔餐館出讓

位一號公路，做本埠，鄰埠，遊客生意，中西餐，雙舖一邊有酒牌，餐房，百多座位，地方大，樓上數房一大廳，埠情良好，獨家唐西餐館，保證賺錢，本餐館經營十年，因賺够退休在雲埠置有物業，忍痛割愛，這是賺錢好機會，勿失良機。請電：(三〇六)六九七一三五六六與WOLF洽。二十一世紀 PARKLAND REALTY LTD.

唐人雜貨舖出讓

緬近廿八街生意好，有前途，開價三萬餘，設備齊，長批，千五百呎，月租一千元，三至五時洽，八七四一三一三三

賺錢酒家出讓

生意或連實業均好，該埠居民約十萬餘經營中西菜式每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌舞池完善酒吧，筵開廿五席生意出讓。取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與關太聯系。上午十時至下午二時 604-3723343 下午五時至晚上十一時 604-374-8188 KAMLOOPS B. C. 自費電話。

餐廳出讓

BC南部OKANAGAN木材埠全新餐廳。自費電話：112-547-9724 PAGODA INN RESTAURANT LUMBY. B. C.

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬九千元，有意者晚六時后請電：271-0951

唐快餐店廉讓

位于本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備，賣價五萬九千五百元，可分期付款，請於辦公時間電洽陳先生。MR. E. CHAN 683-3111

有整錶用具出售

電話：八七六一四〇八一

埠仔中西餐館出賣

座位百二，年做三十餘萬，埠情好。位於繁忙正街，有意請電：七三六一五四七四下午五時後陳洽。

有船出賣

一九七五年保養如新，五十尺長，油渣機，售十五萬二千，請英語電：日間六六五一七五五一 SHARI或九八八一四四四四 LADDIE 晚上九八五一八三八七洽

餐館生意出賣

生意佳，因出國割愛出賣，在MIDDLE GATE區，取價二萬六千，有價講，請英語電五二二一三一七七或二五五一七九二三DAVE洽

物業出售

▲東區七年新三間房屋一間，土庫全修，完善屋內設有防盜警鐘及紅毛泥磚，四週圍辣，保養第一，地皮三十三乘一百四十七，開價十九萬九千元。

▲四点六畝農地一座，位於列治文區大街，面濶二百點六尺，有屋及馬房各一間，現租每月六百元，可開設菓攤之用，開價三十餘元有意請電：EDDIE CHAN 734-1711 或任家 263-6116 THE PERMANENT

中式餐館出賣

五十座位在西區大街，短鈡則，另請送餐一名。在二埠工作。有意在五時後電736-5474陳洽。

北溫靚景

十二年新LOT 77×150 二百呎海景山景泳池，業主回港急售二十五萬逢星期六日下午一至五時開放3063 CONNAUGHT AVE. 電：986-0574

商業樓宇出賣

(一)興旺地点商業樓宇，樓上三個寫字樓，樓下兩個舖位，另有完成土庫，全租滿，有卅萬元按揭可按供。

(二)興旺地点商業樓宇，樓上五組醫生診所，樓下三舖位，全部有批租出。

(三)乃磨埠興旺商業樓宇，及生意出賣，生意中包括唐餐外賣及菜店，另住宅有兩睡房，客廳，飯廳及廚房，開價廿萬餘以上詳情請電問譚銳誠 八七九一九九四一 加華實業 三二四一零三四。

麥健時區靚屋自賣

十六年新，五房兩廚房兩客廳，飯廳，冷衫房，車房及土位，地三十三乘一百三十，兩火爐，七件電器用具，三四五六西廿九街，請英語電話261-8661

埠仔獨市餐館出賣

卑詩遊客埠仔獨市唐番餐館生意出賣，位於交通要道，百一座位，濃淡酒牌，用具齊備，大停車場，埠人口日增，生意大有前途，請函或電(604)836-4646 BOX 534 SICAMOUS B. C. V0E 2V0周洽。

靚屋低價出賣

近EARLS RD. 夾京士威，大睡房浴室，樓下兩睡房及全高土庫，交通方便近商場，取價十一萬九千九百，請英語電話：Ray 433-1695 or Villa Realty 291-9981

餐館出賣

五十至七十座位之餐館出售，有全部酒牌，在市中心正在發展中之工業地區，裝飾美觀，設備佳租期好，勿失良機，有意請英語電話：七三四一三五四七洽

六年新屋自賣

1075 E. 49街三睡房大廳，樓下兩睡房客飯廳，廚備齊，可租出。電251-4244晚327-6545

餐館連實業廉售

離雲埠六十咪，位於旅遊勝地，獨市中西餐館，烈酒牌，埠情良好，有意請電112-858-4933(三時後)

獨市唐西餐館自賣

沙省MCKSE埠第一號公路，樓上住家四房一廳此處係打獵區本埠有山兵房，有中小學校，有國院，一年返本有餘，好機會。306-629-3244

亞省賺錢餐館連實業出賣

本人因年老退休，廉價出讓，一切生財用具齊備，請來函或致電商議，親身到來一看更宜，以便清楚得知此實乃賺錢最好機會者也。幸勿錯過。124 HUNTFORD ROAD N. E. CALGARY ALTA T2K 3Y9 403-275-0646 403-948-4128

有屋出賣

星期日開放，二時至四時半，7215 INVERNESS ST. VAN. 三美觀睡房，有蓋車房及土庫，地大 33×139。CENTURY 21 TRADEWIND REALTY LTD. MR. ALVEN 872-0321 或 732-9185

快餐生意出售

投資少，利潤高，工作時間短，可以工餘後辦理，最合尋求額外收入人仕。六時後接洽。九二九一二五二九

旺埠仔新餐館出賣

座位七十，生意好，長批，全部新架生，股東急於離埠，四萬元出讓晚上電話438-1948甄先生接洽

新屋出賣

298-0417 2485 BROCK ST 地三十三乘一百廿二，一千三百尺，三房兩廳，全土庫。

果舖生意連實業

HANEY商業地，全年生意二十四萬八千，有住，業主急賣二十一萬五千。BB公司：二九一一二八八一 VENUS：四六一一三一八三

好風景屋出賣

WESTRIDGE三睡房兩火爐。有泊汽車及旅行車地方。即可入住。7050 BELCARRA DR. 砵拿比。首期五萬。其餘十二厘息，取價十七萬七千。請英語電：二九九一三八八一

居住兼投資

20年RS3非農地政府批准分細，現有五年新屋及標準泳池，MAPLE RIDGE區四十五分鐘到唐人街，回港急售，三十三萬，用英語電682-0511叫2550 PAGER 留下你的電話。

雜貨店平賣

鐘數短，有前途，人手不足，日做二百五至三百元。請電：253-1812 或 254-0365

新屋業主自賣

三睡房新屋，主人房有廁所，大客廳，廚房有天窗，全土庫，減價三萬元，只售十五萬九千元。CHAMPLAIN HEIGHTS英語電話：922-4526

新屋開放

六九三五古壁近蘭加拉學校和緬街，三睡房，廳，火爐，暖氣車房各兩個，廚廁齊，環境好，取價二十一萬，星期六及日開放，請電：三二五一四一五三或八七二一〇三二一 ART TAM洽。

發財餐館出售

南沙省CARLYLE旺埠獨市唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，近美國邊境及省立公園，家庭經營，利錢深厚，叫價七萬九千，誠意者定有商量，電話：(306)-453-2540

實淨靚屋自售

廿年三睡房，硬木地台土庫全部完成，用料上乘，保養一流，靜中帶旺，交通方便，往唐人街永無峽車之苦，地大四十乘一百三十尺，取價實在相宜，只售十六萬九千元，可隨時電約參觀，可立刻遷入324-0243

新屋建築家自賣

5432 RHODES，四睡房，西班牙式，大辣地，設備齊，星期日下午二時至四時開放，歡迎參觀，請英語電話：874-7502

屋主自賣及開放

二七九四東三街，星期五及六及下整星期在下午十二至六時開放，地大46×124，一千三十二方尺，土庫完成，柚木地板，火爐，上下層滿舖地氈，貯物室雪櫃，大玻璃間門廊，雙車房，鐵欄工作場，在街角，位置好，取價十五萬九千九百，請英語電二五三一〇四一六

西餐館自賣

北本那比，旺靚西餐館出賣，座位四十四，適合家庭或擴充唐餐，大有前途，有意者請於下午二時至六時電話295-2511詢問。

廉讓

離溫埠四十分鐘，全新唐餐館出讓，位於埠心數大百貨商場中間，後爲柏文新區，埠正大量發展中，現六十座位，年尾可隨意擴張，有烈酒牌，大停車場，冷氣，批長租平，如增外賣午餐，生意前途無限，股東人力不足，意圖別業，取價公道。電：931-8610 或 438-0868 洽

蘭尼埠中心

LANGLEY中心區，五七八五，二百街，I-3工業地，二萬八千尺，一百二十五乘二百二十尺，可設工場，商場或修理廠，賣價每尺八元十五仙。詳情請英語電話：DAVID THORNLEY 576-6669 MITTEN REALTY LTD 533-3231

廿二年靚屋平賣

正層三睡房，土庫完成可出租，廿街夾乃磨，近巴士學校公園，十五萬餘，電四三三一〇九九八

週末開放二—四時

全新靚屋割價急賣

兩欵圖積任君選擇

十四萬五抵過舊屋

即日入伙歡迎問詢

漢堂紅公司：四三八一一四五五 何仲生住宅：二七三一三〇〇〇

實淨靚屋 週末由一時至五時開放

屋主減價自賣

新陽台，正層兩睡房，樓下一睡房，娛樂房，洗衣房，有車房，整潔花園，近學校，交通方便，取價十三萬九千九百元。七五七號東二十八街及菲沙街。電話：八七六一八五三三 或 四二〇一二二六九

靚風景屋出賣

砵拿比區，大屋位於街角，全部完成，樓上兩睡房，樓下可親屬聯房，即可入住，有價講。四七八七CZECZ請英語電：二九八一八〇三〇

餐館自賣

卑詩省南萬人埠，近高速公路，六十四座位，用具齊備有淡酒牌，冷氣，埠情良好，因人手不足，割愛廉讓，有意請電：四二五八一六〇一六中午十二時至晚上十一時。

勿失良機

離溫埠四十分鐘，全新唐餐館出讓，位於埠心數大百貨商場中間，後爲柏文新區，埠正大量發展中，現六十座位，年尾可隨意擴張，有烈酒牌，大停車場，冷氣，批長租平，如增外賣午餐，生意前途無限，股東人力不足，意圖別業，取價公道。電：931-8610 或 438-0868 洽

蘭尼埠中心

LANGLEY中心區，五七八五，二百街，I-3工業地，二萬八千尺，一百二十五乘二百二十尺，可設工場，商場或修理廠，賣價每尺八元十五仙。詳情請英語電話：DAVID THORNLEY 576-6669 MITTEN REALTY LTD 533-3231